

الباب الثالث

منهجية البحث

أ- نوع البحث ومدخله

يستخدم هذا البحث نوعاً من البحث الميداني، وهو البحث الذي يتم إجراؤه في الحياة الواقعية أو المجتمع.⁴³

في هذا البحث تم استخدام البحث الكمي. يُعرف البحث الكمي بأنه البحث الذي يستخدم الكثير من الأرقام، بدءاً من عملية جمع البيانات وتحليل البيانات وظهور البيانات. يركز البحث ذو النهج الكمي على تحليل البيانات الرقمية التي يتم تحليلها بعد ذلك باستخدام الأساليب الإحصائية المناسبة. عادةً ما يتم استخدام البحث الكمي في البحث الاستدلالي لاختبار الفرضيات. يمكن أن توفر نتائج الاختبار الثابتة أهمية العلاقة المطلوبة. لذا فإن اتجاه العلاقة التي يتم الحصول عليها يعتمد على الفرضية ونتائج الاختبارات الإحصائية وليس المنطق العلمي.⁴⁴

⁴³ Diana Widhi Rachmawati, *Metodologi Penelitian*, (Makassar: Cendekia Publisher, 2022), hlm. 22.

⁴⁴ Hardani, *Metode Penelitian Kuantitatif*, (Yogyakarta: Pustaka Ilmu, 2020), hlm. 238-239.

ب- تصميم البحث

وكان تصميم البحث المستخدم هو البحث الشبه التجريبي (*Quasi-Experimental*).^{٤٥} البحث التجريبي هو أسلوب بحث يمكنه اختبار الفرضيات المتعلقة بالعلاقات السببية (السبب والنتيجة) بشكل صحيح. شبه التجربة هي شكل من أشكال التصميم الذي يتضمن مجموعتين على الأقل. إحدى المجموعتين هي المجموعة التجريبية (*Experimental Class*) والأخرى هي المجموعة الضابطة^{٤٦} (*Control Class*).

ج- مجتمع البحث وعينته

المجتمع عبارة عن مجموعة من الوحدات التي سيتم دراسة خصائصها، وإذا كان عدد السكان كبيراً جداً، فيجب على الباحث أخذ عينة (جزء من المجتمع) للبحث. وهذا يعني أن المجتمع هو الهدف بأكمله الذي ينبغي البحث فيه، وأنه سيتم تطبيق نتائج البحث على هؤلاء المجتمع.^{٤٧} كان المجتمع في هذه البحث هو جميع طلبة الصف الحادي عشر من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ بنجرماسين.

^{٤٥} Rukminingsih, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Yogyakarta: Erhaka Utama, 2020), hlm. 51.

^{٤٦} Ma'ruf Abdullah, *Metodologi Penelitian Kuantitatif*, (Yogyakarta: Aswaja Pressindo, 2015), hlm. 226

العينة هي مجموعة من الأشخاص أو الأشياء أو البضائع المأخوذة من عدد كبير من المجتمع المراد قياسها. ومن أجل الحصول على نتائج دقيقة، يتمأخذ العينات.^{٤٧} في هذا البحث، تمأخذ العينة باستخدام تقنية العينة الاستهدافية، وقد صرحت سوغينو أن العينة الاستهدافية هي تقنية تحديد العينة بناءً على اعتبارات معينة.^{٤٨} كانت العينات المستخدمة في هذا البحث هي الصنف الحادي عشر (ج) والحادي عشر (ي). وقد تم اختيار هذين الفصلين بناءً على اعتبارات معلمة اللغة العربية للأسباب التالية:

١. عدد الطلبة في كلا الفصلين متقارب نسبياً

٢. المستوى الأولي لكلا الفصلين متساوية

د- البيانات ومصادرها

١. البيانات

أ) البيانات الرئيسية

البيانات الرئيسية هي البيانات التي تم الحصول عليها مباشرة من المصادر الأولية، في هذا البحث من خلال التجارب، في شكل نتائج الاختبار القبلي (*Pre-test*) والبعدي (*Post-test*) التي تظهر التمكّن من المفردات قبل

⁴⁷ San Putra, *Metode Penelitian Kuantitatif*, (Medan: PT. Mifandi Mandiri Digital, 2023), hlm. 63.

⁴⁸ Benny Pasaribu, *Metodologi Penelitian*, (Jakarta: Media Edu Pustaka, 2022), hlm. 56.

وبعد استخدام طريقة الترجمة الحرفية. ونتائج الاستبيان التي توضح ردود الطلبة على استخدام طريقة الترجمة الحرفية في تحسين إتقان المفردات.

ب) البيانات الفرعية

البيانات الفرعية هي البيانات التي يحصل عليها الباحثون بشكل غير مباشر من خلال مصادر أخرى، مثل الوثائق أو التقارير الموجودة مسبقاً.^{٤٩} في هذا البحث، يتم استخدام وثائق المدرسة مثل تاريخ موجز للمدرسة، ورؤية وتجاه المدرسة، بالإضافة إلى بيانات المعلمين وعدد الطلبة.

٢. مصدر البيانات

مصدر البيانات الرئيسية هو موضوع البحث، في هذا البحث هو طلبة الصف الحادي عشر من المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية ٢ بنجرماسين.

⁴⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: Penerbit Alfabeta, 2017), hlm. 137.

ب) مصدر البيانات الفرعية

مصادر البيانات الفرعية في هذا البحث هي تم الحصول عليها من معلمي

اللغة العربية للصف الحادي عشر والموظفين الإداريين في المدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية ٢ بنجرماين.

هـ - أساليب جمع البيانات

تعتبر تقنيات جمع البيانات عملية بحثية وهي جزء مهم.^{٥٠} التقنيات المستخدمة في

هذا البحث هي:

١. الاختبار

تقنية الاختبار هي تقنية مكتوبة لجمع البيانات والتي تستخدم عادة لقياس

الاختلافات في ما إذا كان هناك زيادة أو نقصان في البحث الذي تم إجراؤه.^{٥١} في

هذه البحث، تم استخدام الاختبار لتحديد مدى فعالية طريقة الترجمة الحرفية في

إتقان الطلبة للمفردات. تم في هذه البحث استخدام اختبار قبلي لتحديد قدرات

الطلبة الأولية قبل العلاج، واختبار بعدي لمعرفة التحسن بعد العلاج.

^{٥٠} Syafrida Hafni Sahir, *Metodologi Penelitian*, (Jogjakarta: Penerbit KBM Indonesia, 2022), hlm. 28.

^{٥١} San Putra, *Metode Penelitian Kuantitatif*, (Medan: PT. Mifandi Mandiri Digital, 2023), hlm. 81.

٢. الاستبيان

الاستبيان هو وسيلة لجمع البيانات في شكل قائمة من الأسئلة التي يجب على المشاركين في البحث (المستجيبين) الإجابة عليها.^{٥٢} في هذه البحث، تم استخدام استبيان لتحديد استجابات الطلبة لاستخدام طريقة الترجمة الحرافية في تحسين إتقان المفردات.

٣. التوثيق

الوثيق هو وسيلة لجمع البيانات من خلال مراجعة المصادر المكتوبة مثل الكتب والتقارير ومحاضر الاجتماعات والمذكرات وما إلى ذلك والتي تحتوي على البيانات أو المعلومات المطلوبة من قبل الباحثين.^{٥٣}

و- تصميم القياسات

صيغة حساب نتائج الطلبة هي كما يلي:

١. معايير إتقان المفردات للطلبة

الجدول ٣,١ : معايير إتقان المفردات للطلبة

^{٥٢} Dewi Widyaningsih, *Statistika Bisnis*, (Semarang: Yayasan Prima Agus Teknik, 2021), hlm. 56.

^{٥٣} Rifa'i Abubakar, *Pengantar Metodologi Penelitian*, (Yogyakarta: SUKA-Press UIN Sunan Kalijaga, 2021), hlm. 114.

وصف	فئة	نطاق القيمة
يتمكن الطالبة من إتقان المفردات بشكل جيد للغاية: فهم المعنى، واستخدامها في الجمل، ومعرفة التكافؤ بين المرادفات والمتضادات بشكل صحيح.	ممتاز	١٠٠-٩٠
يتقن الطالبة معظم المفردات بشكل صحيح، ولا يوجد سوى عدد قليل من الأخطاء في معنى/استخدام المفردات.	جيد جدًا	٨٩-٨٠
لا يتقن الطالبة سوى المفردات الأساسية، ولا يزال هناك الكثير من الأخطاء في معنى/استخدام المفردات.	جيد	٧٩-٧٠
يواجه الطالبة صعوبة في فهم المفردات، وإتقان محدود، وأخطاء كثيرة.	مقبول	٦٩-٦٠
الطالبة بالكاد يتقنون	ضعيف	٥٩-٠

المفردات، وغير قادرٍ على استخدام أو ترجمة المفردات.		
---	--	--

٢. مقياس ليكرت

الجدول ٣,٢ : مقياس ليكرت

إفادة	تقييم
موافق تماماً	٥
موافق	٤
محايد	٣
غير موافق	٢
غير موافق تماماً	١

٣. تفسير نتائج اختبار الطلبة

$$N = \frac{Skor\ perolehan}{Skor\ maksimum} \times 100$$

تفسير نتائج اختبار الطلبة كما في الجدول:

الجدول ٣,٣ : تفسير نتائج اختبار الطلبة

النتيجة القياسية	القيمة
ممتاز	١٠٠-٩٠

جيد جدا	٨٩-٨٠
جيد	٧٩-٧٠
مقبول	٦٩-٦٠
ضعيف	٥٩-٠

ز- أسلوب تحليل البيانات

أسلوب تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هي كما يلي:

١. المعدل

أ) إدخال البيانات

ب) افتح ملف البيانات، ثم من القائمة الرئيسية لبرنامج SPSS، اختر

ج) افتح القائمة الفرعية *Descriptive Statistics*، ثم انقر على *Analyze*

Frequencies

د) قم بإدخال البيانات في عمود المتغيرات، ثم انقر فوق *Statistics*

هـ) اضغط على *Mean*

و) اضغط على *Continue*، وسيظهر مربع الحوار الرئيسي^{٥٤}

^{٥٤} Kadir, *Statistika Terapan*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2015), hlm. 72-73

٢. المعياري الانحراف

أ) إدخال البيانات

ب) افتح ملف البيانات، ثم من القائمة الرئيسية لبرنامج *SPSS*، اختر

، ثم اختر القائمة الفرعية *Descriptive Statistics*، ثم انقر على *Analyze*

Frequencies

ج) قم بإدخال البيانات في عمود المتغيرات، ثم انقر فوق *Statistics*

د) في قسم التشتت، انقر فوق *std.deviation*

ه) اضغط على *Continue*، وسيظهر مربع الحوار الرئيسي

و) اضغط على *OK* في مربع الحوار الرئيسي^{٥٥}

٣. اختبار الطبيعي (*Normality Test*)

اختبار الطبيعي هو أحد الاختبارات الأساسية لتلبية افتراض الحالة

الطبيعية في تحليل البيانات الإحصائية.^{٥٦} وفي هذه البحث تم تحديدها

باستخدام صيغة كولموجروف سميرنوف (*Kolmogorov Smirnov*) باستخدام

برنامج *SPSS*

^{٥٥} Kadir, *Statistika Terapan*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2015)

^{٥٦} Kurnia Eka Lestari, *Penelitian Pendidikan Matematika*, (Bandung: PT. Refika Aditama, 2015), hlm. 243.

أ) انسخ البيانات المراد اختبارها

ب) افتح برنامج SPSS، ثم انقر فوق عرض البيانات، ثم الصق، ثم انقر

فوق عرض المتغير، وفي قسم التسمية اكتب متغير اختبار التوزيع

- Analyze باستخدام Unstandartzed. انقر فوق الطبيعي

متغير X في عمود Independent، ثم سيظهر مربع Linear - Regression

متغير Y في عمود Dependent، ثم انقر فوق Save، ثم سيظهر مربع

انقر فوق Regression Linear، ثم انقر فوق OK ثم Continue، ثم انقر فوق Residuals

ج) انقر فوق Analyze - Nonparametric Test - Legacy Dialog - Unstandartized

انقر فوق Sample K-S ثم انقر فوق OK، ثم سيظهر مربع One Sample Kolmogorov Smirnov

انقر فوق Test ثم انقر فوق السهم في المتصف لتحريك Unstandartized

انقر فوق Variable List ثم انقر فوق Normal، ثم انقر فوق OK.

⁵⁷ Iskandar Ahmaddien, *Statistika Terapan dengan Sistem SPSS*, (Bandung: ITB Pres, 2019), hlm. 36-39.

٤. اختبار التجانس (*Homogeneity Test*)

يتم استخدام اختبار التجانس لتحديد ما إذا كانت البيانات لكل

عامل تجاري متجانسة أم لا.^{٥٨}

أ) افتح برنامج *SPSS* ثم حدد ملف البيانات الذي تريد تحليله

ب) حدد قائمة *One Way Anova — Compare Means — Analyze*

ج) أدخل المتغيرات التي تم اختبارها في عمود *Dependent List*

د) أدخل المتغير المميز في عمود *Factor*

ه) انقر على زر *Continue — Homogeneity of Variance Test — Option*

و) بعد ذلك، انقر فوق *OK*.^{٥٩}

٥. الاختبار ت

الاختبار ت باستخدام برنامج *SPSS*:

أ) افتح برنامج *SPSS* وأدخل البيانات التي تريد تحليلها. تأكد من إدخال

البيانات بشكل صحيح، ومن تحويل الرقم إلى تنسيق *Numeric*

^{٥٨} Amruddin, *Metodologi Penelitian Kuantitatif*, (Sukoharjo: Penerbit Pradina Pustaka, 2022), hlm. 155.

^{٥٩} Marhawati, *Statistika Terapan*, (Surakarta: Tahta Media Group, 2022), hlm. 170.

ب) حدد قائمة *Analyze* من صف القائمة الرئيسية، ثم حدد *Compare Means*

وانقر على *Independent-Sample T Test*

ج) حدد المتغير الذي تريد تحليله عن طريق نقل المتغير من مربع

Grouping Variable إلى مربع *Test Variable(s)* و *Variable(s)*

باستخدام مفاتيح الأسهم

د) في مربع *Grouping Variable*، أدخل المتغير الذي يميز المجموعتين

الجاري مقارنتهما

ه) انقر فوق الزر *Define Groups* وأدخل القيم التي تمثل المجموعات التي

تم مقارنتها

و) انقر فوق الزر *Options* لتحديد خيارات إضافية مثل

Mean, Median, Standard Deviation, Confidence Interval

ز) انقر فوق *OK* و *Continue* لعرض نتائج التحليل